

CABECERA

YACIMIENTO: Catedral Vieja (Coímbra, Portugal)
MUNICIPIO: Sé Nova, Coímbra
PROVINCIA: Coímbra (Portugal)
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 3135; EMP 197
N. INV: MNMC, Coímbra, Inv. n.º 3938 e 10109
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Sillar
TIPO: Caliza

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: ESTRUC. ARQUIT.
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 40 x 18,5 x 21
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN: 37,2 x16
NÚMERO DE LÍNEAS: 2
H. MAX. LETRA: 2,5
H. MIN. LETRA: 2,3
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.:
CONS. ARQ.:
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: sillar, rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

XVI · k(alendas) · oct(obris) · obiit · Ioh(a)n(ne)s · pr(es)b(ite)r · prim(us) · / magist(er) · scolarum ·
 C(anonicus) · S(ancte) · M(arie) · E(ra) · M^a · CC^a · XXX^a

Texto dado por EMP 197.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

16 días antes de las calendas de octubre murió el presbítero Juan, primer maestro de escuela, canónico de Santa María, en la Era de 1230 (año 1192 d. de C.).

Traducción dada por Silvia Gómez.

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: EMP 197

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: TRES PUNTOS

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: La inscripción del presbítero Juan fue grabada en el mismo sillar y a continuación del epitafio del presbítero Cipriano Joanes, fallecido diez años antes, que ocupa las dos primeras líneas del sillar (EMP 197).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 1192, siglo XII.

CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.

CONTEXTO HALLAZGO: Catedral Vieja (Coimbra).

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 3135; EMP 197; Sá, A. Moreira de (1966) "Primórdios da Cultura Portuguesa", Arquivos de História da Cultura Portuguesa, vol. I, N.º 1, pp. 5-112, Lisboa, pp. 22-23. Correia, Vergílio (1941) Museu Machado de Castro. Secções de Arte e Arqueologia. Catálogo-Guia, Coimbra, p. 19. Sousa, José Maria Cordeiro de (1931) Bibliografia das Inscrições Portuguesas do Século XII", O Instituto, vol. 82, Centro de Estudos Clássicos, Faculdade de Letras de Lisboa, Coimbra, p. 629. Madahil, António Gomes da Rocha (1927) "Os Códices de St.ª Cruz de Coimbra", Boletim da Biblioteca da Universidade de Coimbra, vol. VIII, pp. 379-418, Coimbra, p. 385. Figueiredo, António Cardoso Borges de (1886) Coimbra Antiga e Moderna, Lisboa, p. 140. Gasco, António Coelho (1805) Conquista, Antiguidade e Nobreza da Mui Insigne e ínclita Cidade de Coimbra, Lisboa, p. 179.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



EMP 197